

CHAPTER 40

CHAPITRE 40

**An Act to Amend the
Regional Health Authorities Act**

**Loi modifiant la
Loi sur les régies régionales de la santé**

Assented to June 7, 2002

Sanctionnée le 7 juin 2002

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

1 Section 1 of the Regional Health Authorities Act, chapter R-5.05 of the Acts of New Brunswick, 2002, is amended

1 L'article 1 de la Loi sur les régies régionales de la santé, chapitre R-5.05 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2002, est modifié

(a) by adding the following definitions in alphabetical order:

a) par l'adjonction des définitions suivantes dans l'ordre alphabétique :

“community health services” means medical services and nursing or nurse practitioner services, and may include such other health services as are prescribed by regulation; («*services de santé communautaires*»)

«services de santé communautaires» désigne des services médicaux et des services infirmiers ou des services d'infirmière praticienne, et peut s'entendre également de tout autre service de santé prescrit par règlement; («*community health services*»)

“community health centre” means a place in which community health services are delivered or provided; («*centre de santé communautaire*»)

«centre de santé communautaire» désigne un endroit où des services de santé communautaires sont dispensés ou fournis; («*community health centre*»)

(b) by repealing the definition “facility” and substituting the following:

b) par l'abrogation de la définition de «établissement» et son remplacement par ce qui suit :

“facility” means a building or premises in or from which health services are provided; («*établissement*»)

«établissement» désigne un édifice ou des locaux dans lesquels ou à partir desquels des services de santé sont fournis; («*facility*»)

(c) by repealing the definition “health services” and substituting the following:

“health services” means hospital services, addiction services, extra-mural services and community health services; («services de santé»)

2 Section 72 of the Act is amended

(b) by adding after paragraph (s) the following:

(s.1) prescribing health services for the purposes of the definition “community health services”;

(s.2) respecting the delivery or provision of community health services by a regional health authority;

(s.3) respecting the operation of a community health centre;

c) par l’abrogation de la définition «services de santé» et son remplacement par ce qui suit :

«services de santé» désigne des services hospitaliers, des services de toxicomanie, des services extra-muraux et des services de santé communautaires; (“health services”)

2 L’article 72 de la Loi est modifié

b) par l’adjonction après l’alinéa s) de ce qui suit :

s.1) prescrivant les services de santé aux fins de la définition «services de santé communautaires»;

s.2) concernant la dispensation ou la fourniture de services de santé communautaires par une régie régionale de la santé;

s.3) concernant l’exploitation d’un centre de santé communautaire;